

- 1 वराशिः<sup>a</sup> स्थूलशाटकः ॥ १७ ॥
- 2 निचोलः<sup>b</sup> प्रच्छदपटः
- 3 [समौ] रत्नक-कम्बलौ ।
- 4 अन्तरीयोपसंव्यान<sup>c</sup> -परिधानान्य् अधोऽंशुके ॥ १८ ॥
- 5 [द्वौ] प्रावारेत्तरासङ्गौ<sup>d</sup> [समौ] वृहतिका [तथा] ।
- 6 संव्यानम् उत्तरीयं [च]
- 7 चोलः कूर्पासकः [स्त्रियाः<sup>e</sup>] ॥ १९ ॥
- 8 नीशारः [स्यात् प्रावरणे हिमानिलनिवारणे] ।
- 9 [अर्द्धारुक् वरस्त्रीणां स्याच्] चण्डातकम् [अंशुकं] ॥ २० ॥
- 10 [स्यात् त्रिष्] आप्रपदीनं [तत् प्राप्नोत्य् आप्रपदं हि यत्] ।
- 11 [अस्त्री] वितानम् उल्लोचो
- 12 दृष्ट्या<sup>f</sup> -[-यं वस्त्रवेश्मनि] ॥ २१ ॥
- 13 प्रतिसीरा जवनिका<sup>g</sup> [स्यात्] तिरस्करणी<sup>h</sup> [च सा] ।
- 14 परिकर्माङ्गसंस्कारः<sup>i</sup>

(1) Tissu grossier [quelques-uns font ces mots et les précédents synonymes]. — (2) Couverture ou enveloppe [aussi drap de lit, couverture de litière, etc. ou encore voile]. — (3) Couverture de lit, tapis. — (4) Vêtement inférieur. — (5, 6) Vêtement supérieur. — (7) Corset ou jaquette. — (8) Manteau chaud. — (9) Jupe. — (10) Habillement descendant jusqu'aux pieds. — (11) Dais, petite tente. — (12) Tente. — (13) Paravent ou tenture. — (14) Toilette pour la propreté; action de se parer en se frottant de sandal ou de parfums.

<sup>a</sup> Également वरासः. — <sup>b</sup> Et निचुलः. — <sup>c</sup> अन्तरीय-उपसंव्यान. — <sup>d</sup> प्रावार-उत्तरासङ्ग. — <sup>e</sup> कूर्पासको ऽस्त्रियां (Éd. Calc.) — <sup>f</sup> दृष्ट्यं, quelques-uns lisent दृष्ट्यं. — <sup>g</sup> Aussi यवनिका ou यमनिका. — <sup>h</sup> Et तिरस्कारिणी. — <sup>i</sup> परिकर्म [aussi प्रतिकर्म], अङ्गसंस्कारः.